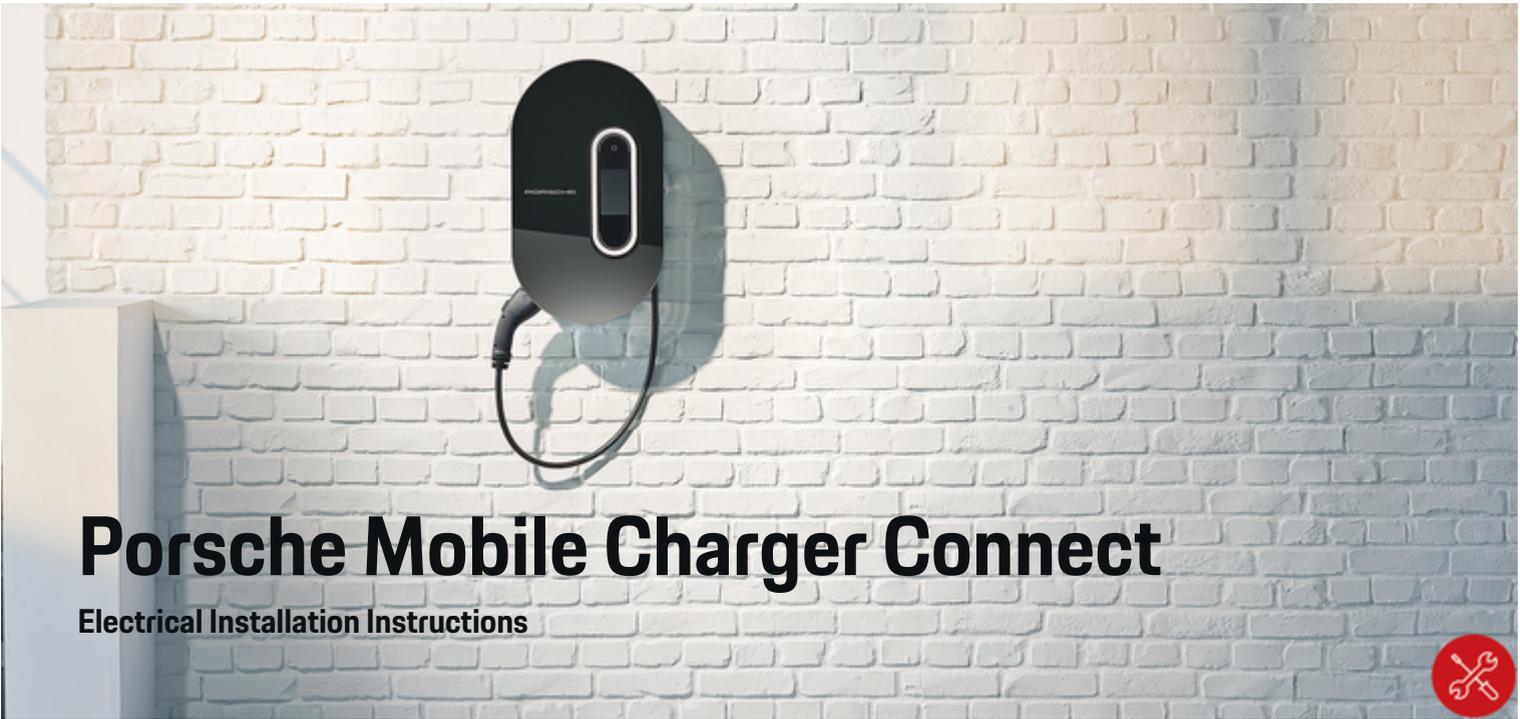




PORSCHE



# Porsche Mobile Charger Connect

Electrical Installation Instructions



9Y0012701B

9Y0.012.701.B

09/2021

Porsche, the Porsche Crest, Panamera, Cayenne and Taycan are registered trademarks of Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Printed in Germany.

Reprinting – even of excerpts – or duplication of any kind are only permissible with the written authorisation of Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Porscheplatz 1

70435 Stuttgart

Germany

### Installation manual

Always keep this installation manual and hand it over to the new owner if you sell your charger.

Due to different requirements in various countries, the information in the thumb index tabs of this manual will be different. To ensure that you are reading

the thumb index tab that applies to your country, compare the article number of the charger shown in the “Technical Data” section with the article number on the identification plate on the charger.

### Suggestions

Do you have any questions, suggestions or ideas regarding your vehicle or this manual?

Please write to us:

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Vertrieb Customer Relations

Porscheplatz 1

70435 Stuttgart

Germany

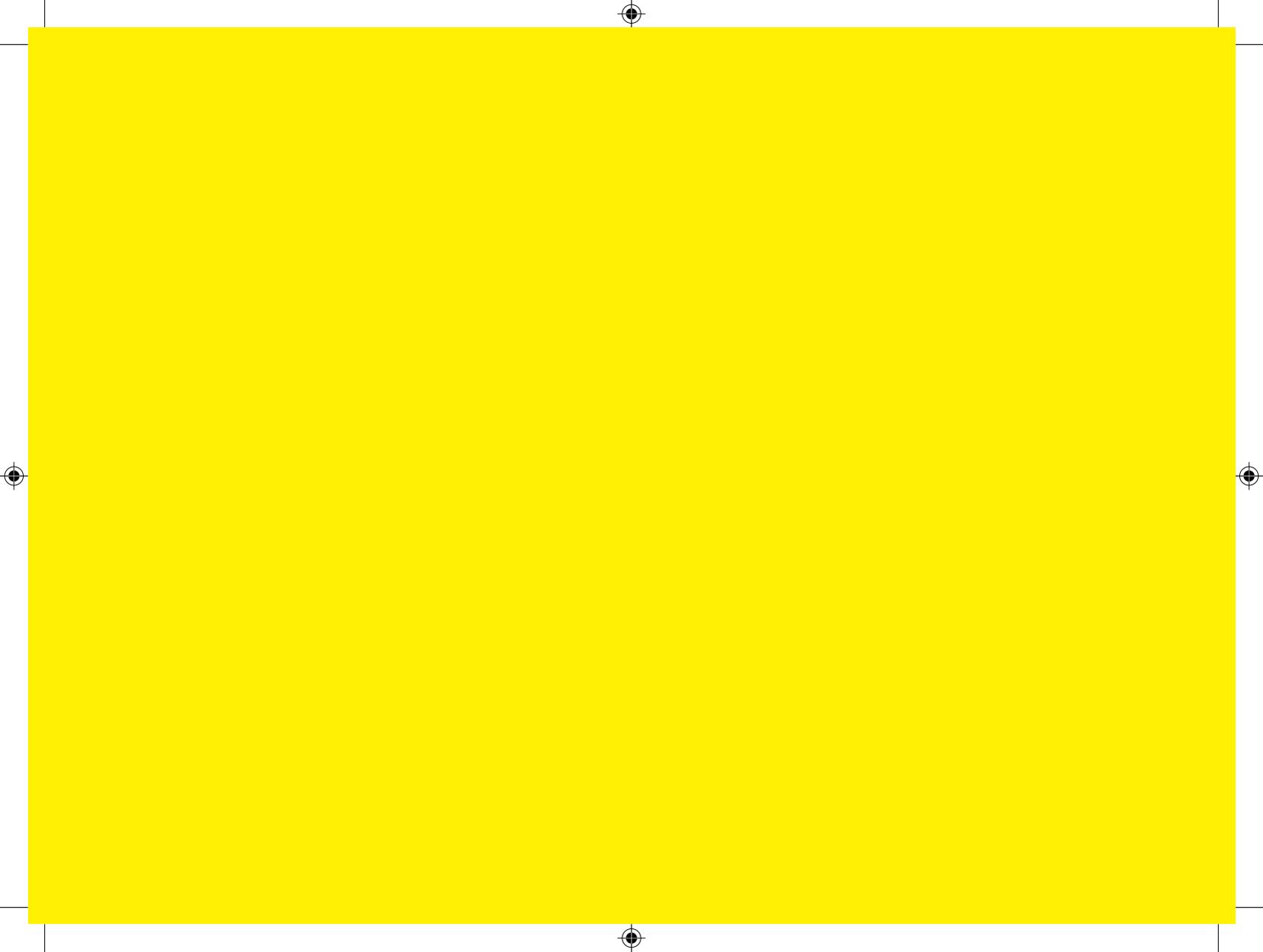
### Equipment

Because our vehicles undergo continuous development, equipment and specifications may not be as illustrated or described by Porsche in this manual. Items of equipment are not always according to the standard scope of delivery or country-specific vehicle equipment

For more information on retrofit equipment, please contact a qualified specialist workshop. Porsche recommends a Porsche partner as they have trained workshop personnel and the necessary parts and tools.

Because of different legal requirements in individual countries, the equipment in your vehicle may vary from what is described in this manual. If your Porsche is fitted with any equipment not described in this manual, your qualified specialist workshop will be glad to provide information on the correct operation and care of the items concerned.

JA	モバイルチャージャー コネクト Good to know - 取扱説明書.....	3
ZH	Mobile Charger Connect 保时捷 - 车主指南 - 驾驶手册.....	17



## この取扱説明書について

### 警告およびシンボル

この取扱説明書にはさまざまな警告およびシンボルが使用されています。



**危険**

重傷または死亡に至る危険

「危険」欄の警告を守らないと、重傷または死亡に至る危険があります。



**警告**

重傷または死亡に至る可能性

「警告」欄の警告を守らないと、重傷または死亡に至る可能性があります。



**注意**

中程度の怪我または軽傷を負う可能性

「注意」欄の警告を守らないと、中程度の怪我または軽傷を負う可能性があります。

### 知識

車両が損傷する可能性

「通知」欄の警告を守らないと、車両が損傷する可能性があります。



### インフォメーション

追加情報は「インフォメーション」という語を用いて記載されます。

- ✓ 機能を使用するために満たす必要のある前提条件です。
- ▶ お守りいただく必要のある指示です。

1. 手順が複数のステップに分かれる場合は、番号が付けられています。
2. 従う必要のある手順がセントラルディスプレイに表示されます。

▶ トピックに関する詳しい重要情報が記載されている通知です。

## 目次

### 英語

#### セキュリティ

一般的な安全に関する指示 ..... 5

国別の法規 ..... 5

作業者の資格 ..... 6

#### 要件と条件

設置場所の選択 ..... 7

必要なツール ..... 7

#### 電気系統の固定接続

..... 7

建物設備への電気系統の固定接続 (单相) ..... 8

#### 取り付け

ウォールマウントの取り付け ..... 9

ポルシェ充電ドックの取り付け ..... 10

初期操作 ..... 12

#### テクニカルデータ

製品情報 ..... 15

索引 ..... 16

## セキュリティ

### 一般的な安全に関する指示



危険

感電、ショート、火災、爆発

損傷または故障した充電器を使用したり、電気接続や充電器を不適切に使用したり、安全に関する指示を遵守しなかったりした場合、ショート、感電、爆発、火災、火傷などが発生する恐れがあります。

- ▶ 車両ケーブルなどのアクセサリは、ボルシェ社が承認した供給品のみを使用してください。
- ▶ 損傷している、または汚れた充電器は使用しないでください。使用前に、ケーブルおよびプラグコネクタに損傷や汚れがないかを確認してください。
- ▶ 充電器は、適正に取り付けられた損傷のない電気装置にのみ接続してください。
- ▶ いずれの電子部品に対しても、改造や修理を行わないでください。
- ▶ 故障の修理と充電器の修理作業は専門家のみが実施してください。
- ▶ 充電器の作業は電源供給が切り離されているときにのみ行ってください。



危険

感電、火災

電気ソケットが正しく取り付けられていないと、車両充電ポートを使用した高電圧バッテリーの充電の際に、感電や火災につながる恐れがあります。

- ▶ 電源供給のテスト、充電器の電気ソケットの取り付けおよび初回操作は、必ず有資格電気技術者が実施する必要があります。この作業員には、関連するすべての基準と規則を遵守する責任があります。ボルシェ正規販売店にご用命ください。
- ▶ 電気ソケット用電源ケーブルの断面は、線長および関連する国の規制や基準に従って規定されています。
- ▶ 充電に使用する電気ソケットは、関連する国の法令や基準に適合し、独立したヒューズで保護された電気回路に接続する必要があります。
- ▶ 充電器は私有地、会社の駐車場などの私的および半公共スペースでの使用を意図しています。イタリアおよびニュージーランドなど、国によっては公共の場での mode 2 充電が禁止されています。詳細については、ボルシェ正規販売店または地元の電力会社にお問い合わせください。
- ▶ 充電中は、許可を受けていない人（お子様など）やペットが充電器や車両に触れることがないように目を離さないでください。
- ▶ 取り付けマニュアルおよび車両取扱説明書の安全に関する指示を必ずお読みください。



インフォメーション

国によっては、電気自動車の充電ドックを接続する際に関係当局へ報告する必要があります。

- ▶ 充電ドックを接続する前に、使用に関する法律等の基準および関係当局への通知義務などをすべて確認してください。

### 国別の法規

電圧システムに関する作業を行うときは、必ず以下の指示に従ってください。

- 国ごとに独自の国内規格があり、セーフティソケットとセーフティプラグの安全な設計と機能性が保証されています。そのような機器やシステムの使用には、潜在的な危険があります。したがって、作業員には十分な専門知識があり、承認された技術規則を遵守する必要があります。
- 充電器を取り付ける際には、GB 16895.1-2008で規定された方法を必ず適用してください。

電圧システムに関する作業を行うときは、必ず以下の指示に従ってください。

- 国ごとに独自の国内規格があり、セーフティソケットとセーフティプラグの安全な設計と機能性が保証されています。そのような機器やシステムの使用には、潜在的な危険があります。したがって、作業員には十分な専門知識があり、承認された技術規則を遵守する必要があります。

## 可能な操作モード

中国<sup>1</sup>などの一部の国では、固定接続を使用して充電器を操作する必要があります [ウォールボックスモード]。家庭用または工業用ソケット (mode 2) の使用による操作は禁止されています。国別の法規については、ボルシェ正規販売店にお問い合わせください。



**危険**

変換後に致命傷を負う危険があります

充電器をウォールボックスモードからモバイルモード2などに変換すると、ショート、感電、爆発、火災、または火傷の原因になる恐れがあります。致命傷を負う危険があります。

- ▶ 有資格者により充電器がウォールボックスモードで取り付けられた後は、充電システムを取り外してモバイルモードで操作してはなりません。充電器を取り外してモバイルモードで操作した場合、それに起因するすべての影響と結果に対する責任は操作者にあります。

## 可能な操作モード

日本<sup>2</sup>では、固定接続 (ウォールボックスモード) または工業用電気ソケット (モード2) を使用して充電器を操作することができます。それ以外のすべての国では、固定接続は禁止されています。



**危険**

変換後に致命傷を負う危険があります

充電器をウォールボックスモードからモバイルモード2などに変換すると、ショート、感電、爆発、火災、または火傷の原因になる恐れがあります。致命傷を負う危険があります。

- ▶ 有資格者により充電器がウォールボックスモードで取り付けられた後は、充電システムを取り外してモバイルモードで操作してはなりません。

充電器を取り外してモバイルモードで操作した場合、それに起因するすべての影響と結果に対する責任は操作者にあります。

## 作業者の資格

電気接続は、適切な電気 / 電子関連の知識と経験を持つ者 (電気技術者) のみが行えます。作業者は、電気システムとその構成部品の取り付けに必要な専門知識を有していることを、試験に合格することにより証明する必要があります。不適切な接続は、使用者自身および電気システムのユーザーの生命を危うくします。不適切な接続を行うと、火災など深刻な物的損害を招く恐れがあります。人身傷害や物的損害が生じた場合、法的状況により使用者個人が責任を負う可能性があります。

電気技術者の要件：

- 適切な工具、測定機器、および必要に応じて個人用保護具を選択する能力
- 測定結果の評価能力
- 遮断条件を確保するために電気接続器具を選択する能力
- IP コードの知識
- 電気接続器具の取り付けに関する知識

- 電源ネットワークの種類 (TN、IT および TT システム) に関する知識、および関連する接続条件 (導体なし接地、保護接地、必要な追加措置など) に関する知識
- 一般および特別な安全に関する知識、事故防止規則および防火対策に関する知識
- 電気 / 電子規格および国内規制に関する知識



## インフォメーション

国によっては、電気自動車の充電ドックを接続する際に関係当局へ報告する必要があります。

- ▶ 充電ドックを接続する前に、使用に関する法律等の基準および関係当局への通知義務などをすべて確認してください。

1. 印刷時。詳細については、ボルシェ正規販売店にお問い合わせください。

2. 印刷時。詳細については、ボルシェ正規販売店にお問い合わせください。ボルシェ正規販売店のご利用をお勧めいたします。十分なトレーニングを受けた経験豊かなスタッフが、最新の技術情報と専用工具や専用装置を駆使し、確かな整備をお約束します。

## 要件と条件

### 設置場所の選択

#### ⚠ 危険

感電、火災

充電器を適切に使用しなかったり、安全に関する指示を遵守しなかったりすると、ショート、感電、爆発、火災、火傷が起こる恐れがあります。

- ▶ ウォールマウントベースまたは充電ドックは爆発の可能性のある場所に設置しないでください。
- ▶ ウォールマウントベースまたは充電ドックを設置する前に、取り付け穴を開ける位置の近くに電気配線がないことを確認してください。
- ▶ 特にガレージ内での爆発の危険性を軽減するため、充電中は必ずコントロールユニットが床から50 cm以上の高さになるようにしてください。
- ▶ 電気設備の設置に関する各地域の規定、火災保護の対策、事故防止の規定および避難経路について確認してください。

ウォールマウントベースおよび充電ドックは、室内と室外のいずれにも設置できるよう設計されています。適切な設置場所を選択するために、下記の基準を必ず考慮してください。

- 理想としては、電気ソケット、電源供給ライン、ウォールマウントベース、または充電ドックは、直射日光および雨から保護された屋内(ガレージなど)に取り付けてください。
- 電気ソケットの床面と天井からの距離は各国の法規や基準に従って選定し、使用しやすい位置に設置してください。
- ウォールマウントベースまたは充電ドックは吊り下げられた物などの下に設置しないでください。
- ウォールマウントベースまたは充電ドックを馬小屋や家畜小屋などのアンモニアガスが発生する場所に設置しないでください。

- ウォールマウントベースまたは充電ドックは滑らかな面に設置してください。
- 確実に固定するために、取り付け前に壁の状態を点検してください。
- ウォールマウントベースまたは充電ドックは、車両の駐車位置にできるだけ近い位置に設置してください。車両の向きも考慮してください。
- ウォールマウントベースまたは充電ドックが車両通路に近くなったり、電源ケーブルが車両通路と交差したりしないように取り付けてください。
- 電源プラグと電源ソケットの距離が利用可能な電源ケーブルの長さを超えないように、ウォールマウントベースまたは充電ドックを取り付けてください。

### 必要なツール

- 水準器
- 電動ドリルまたはハンマードリル
- ドライバー

## 電気系統の固定接続

▶ これらの取扱説明書の「安全」に関するセクションを参照してください。

接続ケーブルのプラグをスクリューでコントロールユニットに固定する必要があります。

▶ ポルシェ充電器の取扱説明書の「電源ケーブルおよび車両ケーブルの交換」の章を参照してください。

#### ⚠ 危険

感電、火災

構成部品には電圧がかかっています。充電器の電気接続が不適切である場合、ショート、感電、爆発、火災または火傷の原因になる恐れがあります。作業を開始する前に、以下の安全規則に従ってください。

- ▶ システムの電源を切ります。
- ▶ スイッチがONに戻らないように固定します。
- ▶ システムの電源がOFFになっていることを確認します。
- ▶ 接地を行い、回路を短絡させます。
- ▶ 隣接する通電部品は覆うか絶縁し、危険な領域を保護してください。

### ① インフォメーション

インフォメーション

ここで記述されている電源供給への接続手順は、一例としてウォールマウントベースを使用する方法が記載されています。

この章で表示されている電気設備側のワイヤーの色は欧州規格に合わせてあり、実際とは異なる場合があります。

- ▶ 現地の状況に合わせて接続を適合させてください。

## 建物設備への電気系統の固定接続 (単相)

### 概要

#### ① インフォメーション

この章で表示されている電気設備側の配線の色は実際とは異なる場合があります。コントロールユニット側の配線の色と一致しない場合があります。

- ▶ 取り付けは、適切な電気 / 電子関連の知識と経験を持つ作業者のみが行えます。
- ▶ 現地の状況に合わせて接続を適合させてください。

#### ② インフォメーション

固定接続ボックスは付属していません。接続ケーブルの正しい取り付けと接続には固定接続ボックスが必要です。

装備品の詳細：

- ▶ ポルシェ充電器の取扱説明書を参照してください。

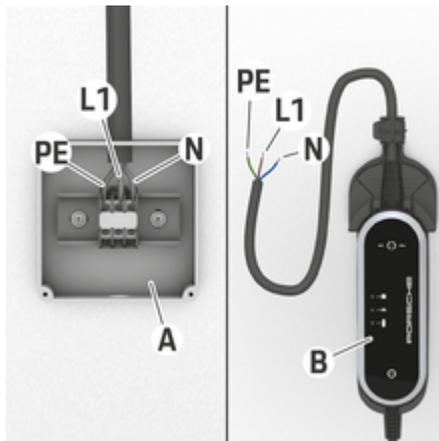


図. 1 固定接続とコントロールユニットの接続 (単相)

- A 固定接続ボックス  
B コントロールユニット

### 固定接続用の接続表

名称	充電器ワイヤーの色	接続の国際表記
通電ワイヤー	黒色	L1
保護導線	緑 / 黄色	PE
ニュートラルワイヤー	青色	N

### 接続の確立

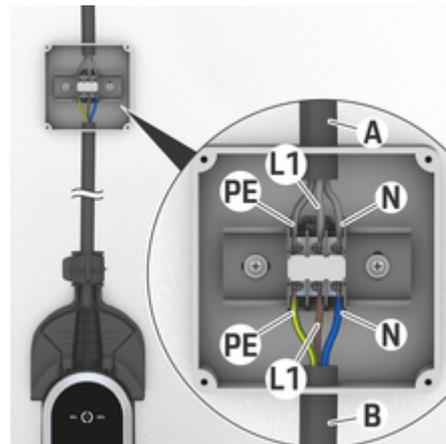


図. 2 固定接続ボックスの接続 (単相)

コントロールユニットのケーブル B (図. 2) を固定接続 A (図. 2) の端子に接続するときには、指定された順序に従ってください。

配線を接続する場合、接続スクリューに適した刃幅のマイナスドライバーを使用してください。

1. 固定接続ボックスのカバーを開いてください。
2. 保護導線 PE (図. 2) を固定接続の PE (図. 2) 端子に接続します。  
締め付けトルク：3 Nm
3. ニュートラルワイヤー N (図. 2) を固定接続の N (図. 2) 端子に接続します。  
締め付けトルク：3 Nm
4. 通電ワイヤー L1 (図. 2) を固定接続の L1 (図. 2) 端子に接続します。  
締め付けトルク：3 Nm

5. ワイヤーが正しく接続されていることを確認します。ワイヤーが確実に固定されていることを確認します。
6. 供給電圧を ON にします。
7. 電圧テスターを使用して電気接続が正しいことを確認します。
8. ウォールマウントの上部ロックリングを左に回してはめ込みます。

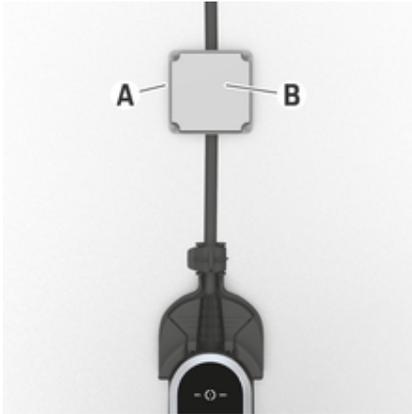


図. 3 カバーを取り付けた固定接続ボックス

9. 固定接続ボックス A (図. 3) をカバー B (図. 3) で閉じ、不正な使用を防止します。

## 取り付け ウォールマウントの取り付け ウォールマウントベースの取り付け

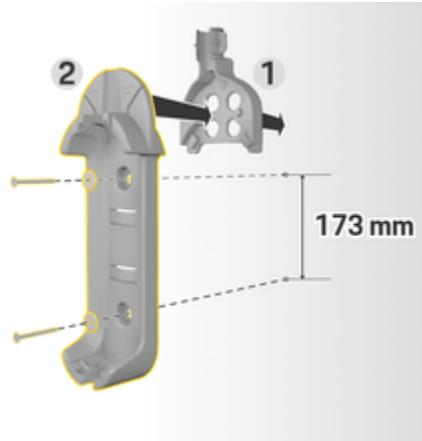


図. 4 ドリル寸法

1. 壁にドリル穴をマーキングしてください。
2. 取り付け穴をドリルで開け、取り付けプラグを差し込んでください。
3. ウォールマウントベース 2 (図. 4) を前からケーブルガイド 1 (図. 4) に押し込みます。
4. ウォールマウントベースを壁にネジ留めしてください。

## コネクタースラスナーの取り付け

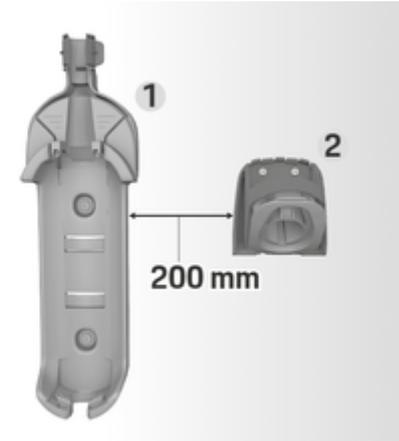


図. 5 ウォールマウントとコネクタースラスナー間の距離

コネクタースラスナーを取り付けるときは、ウォールマウントベースから 200 mm の距離になるようにします。

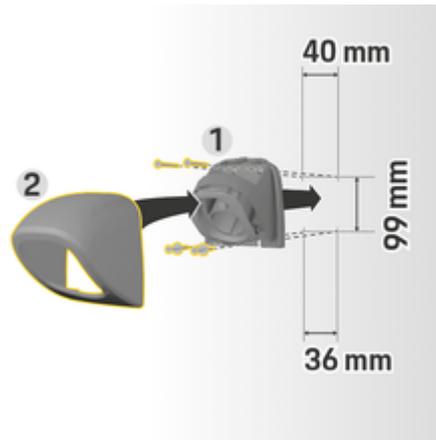


図.6 ドリル寸法

1. コネクターファスナー1 (図.6) をカバー2 (図.6) から取り外します。
2. 壁にドリル穴をマーキングしてください。
3. 取り付け穴をドリルで開け、取り付けプラグを差し込んでください。
4. コネクターファスナー1 (図.6) を壁にネジ留めしてください。
5. カバー2 (図.6) をコネクターファスナー1 (図.6) に下から取り付け、押し上げてください。

## ウォールマウントへのコントロールユニットの取り付け



図.7 コントロールユニットの取り付け

1. 車両ケーブルをウォールマウントベースの下開口部に通し、コントロールユニット下部をロックタブにセットして押し戻してはめ込みます。
2. 電源供給ケーブルをウォールマウントベースの上部開口部に通し、左側へ押しつけてサークリップをロックします。
3. 車両プラグをコネクターファスナーに挿入してください。

## ポルシェ充電ドックの取り付け

ポルシェ充電ドックの取り付け方法には2つの選択肢があります。設置方式は電源ケーブルの種類(露出またはシールド)によって決まります。

- スペーサーなしでの設置(コンシールド電源ケーブル用)：アッセンブリープレートを直接壁に取り付けます。
- スペーサーありでの設置(露出電源ケーブル用)：アッセンブリープレートは電源ケーブル用スペーサーを付けて壁に取り付けます。

## スペーサー無しでの設置

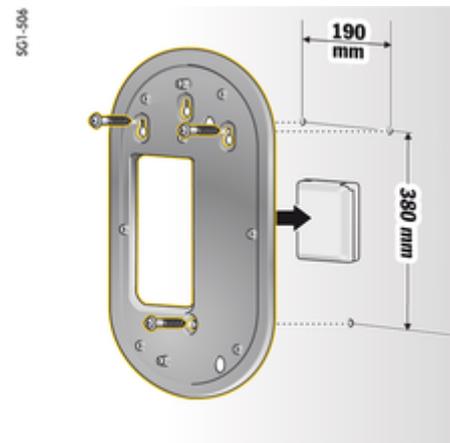


図.8 ドリル寸法

1. 壁にドリル穴をマーキングしてください。
2. 取付穴をドリルで開け、取付プラグを差し込んでください。
3. アッセンブリープレートを壁にネジ留めしてください。

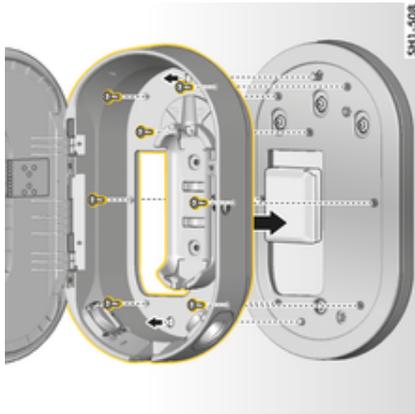


図. 9 ポルシェ充電ドックのアッセンブリープレートへのネジ留め

4. ポルシェ充電ドックをアッセンブリープレートにネジ留めしてください。

### スペーサーありでの設置

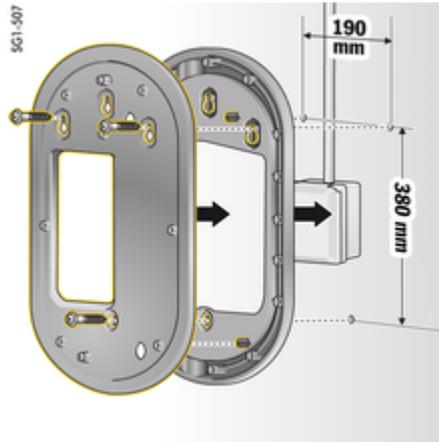


図. 10 ドリル寸法

1. 壁にドリル穴をマーキングします。
2. 取り付け穴をドリルで開け、取り付けプラグを差し込みます。
3. アッセンブリープレートとスペーサーを壁にネジ留めします。

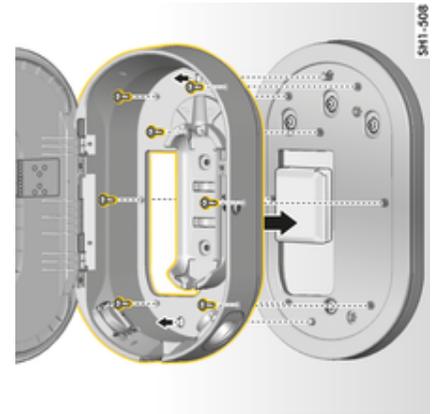


図. 11 ポルシェ充電ドックをアッセンブリープレートにネジ留めする

4. ポルシェ充電ドックをアッセンブリープレートにネジ留めします。

## 初期操作

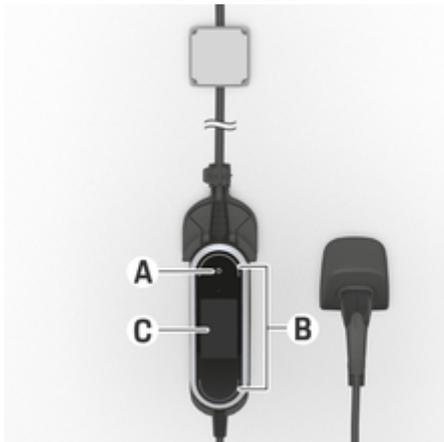


図. 12 コントロールユニット

- A 電源ボタン ☉
- B ステータス LED ○
- C 表示

電源ボタン A を押して充電器のスイッチを ON にします。

ステータス LED B は充電器の状態を表示します。

充電器との通信は、情報およびエラーメッセージの形でディスプレイ C に表示されます。

- ▶ ポルシェ充電器の取扱説明書を参照してください。

## テクニカルデータ

電気リカルデータ 9Y0.971.675...	BM
出力	9.6 kW
定格電流	40 A
主電源電圧	200 V
位相	1
主電源周波数	50 Hz/60 Hz
過電圧カテゴリー (IEC 60664)	II
内蔵ブレーカー	タイプ A (AC : 30 mA) + DC : 6 mA)
保護クラス	I
保護レーティング	IP55 (米国 : 筐体 3R)
伝送周波数帯域	2.4 GHz、5 GHz
伝送電力	20 dBm
メカニカルデータ 9Y0.971.675...	BM
コントロールユニットの重量	2.54 kg
車両ケーブルの長さ	2.5 m または 7.5 m
電源供給ケーブルの長さ	0.9 m

## テクニカルデータ

ベーシックウォールマウントのメカニカルデータ 9Y0.971.675...	BM
ウォールマウントベースの寸法	385 mm x 135 mm x 65 mm (長さ x 幅 x 高さ)
ウォールマウントベースの重量	約 0.45 kg
ケーブルガイドの寸法	127 mm x 115 mm x 139 mm (長さ x 幅 x 高さ)
ケーブルガイドの重量	約 0.42 kg
コネクタファスナーの寸法	136 mm x 50 mm x 173 mm (長さ x 幅 x 高さ)
コネクタファスナーの重量	約 0.14 kg
ウォールマウントベース一式の重量	約 1 kg

ポルシェ充電ドックのメカニカルデータ 9Y0.971.675...	BM
ポルシェ充電ドックの寸法	373 mm x 642 mm x 232 mm (幅 x 高さ x 奥行)
ポルシェ充電ドックの重量	約 9.7 kg

周囲および保管条件 9Y0.971.675...	BM
周囲温度	-30 °C ~ +50 °C
湿度	5 - 95% で結露のないこと
標高	最大海拔 5,000 m

## 製品情報

### 製造年月日

充電器の製造年月日は、ビークルプレート上の「EOL i.O.」の後に記載されています。

表示順序：製造日、製造月、製造年

### 製造年月日

充電器の製造年月日は、ビークルプレート上の「EOL」の後に記載されています。

表示順序：製造日、製造月、製造年

### 充電器メーカー

eSystems MTG GmbH  
Bahnhofstraße 100  
73240 Wendlingen  
Germany

### 電気テスト

充電インフラ (VDE 0702 など) の定期的な電気テストに関してご質問がある場合は、<https://www.porsche.com/international/accessoriesandservice/porscheservice> を参照するか、ポルシェ正規販売店にお問い合わせください。

### EU 適合宣言書

充電器にはラジオ システムが備わっています。

これらのラジオ システムのメーカーは、これらのラジオ システムが指令 2014/53/EU に従った使用方法に適合していると宣言しています。

EU 適合宣言書の全文は、以下のインターネット アドレスから入手できます。

▷ <http://www.porsche.com/international/accessoriesandservice/porscheservice/vehicleinformation/documents>

## 索引

### 索引

#### 番号と記号

安全に関する指示	5
可能な操作モード	6
警告事項の構成	3
国別の法規	5
作業者の資格	6
取扱説明書で使用されているシンボル	3
周囲および保管条件	13
充電器の製品番号	13
製造年月日	15
製品情報	15
設置場所の選択	7
電気系統の固定接続	13
必要なツール	7

#### E

EU 適合宣言書	15
----------	----

#### ウ

ウォールマウントベースの取り付け	9
------------------	---

#### コ

コネクタファスナーの取り付け	9
コントロールユニット ウォールマウントへの取り付け	10

#### ツ

ツール	7
-----	---

#### テ

テクニカルデータ	
ウォールマウントベースのメカニカルデータ	13
電気リカルデータ	13
ボルシェ充電ドックのメカニカルデータ	13
メカニカルデータ	13

#### ホ

ボルシェ充電ドックの取り付け	10
スパーサーなしでの設置	11
スパーサー有りでの設置	10

#### メ

メーカー	15
------	----

# 关于本《驾驶手册》

## 警告和符号

本《驾驶手册》中包含各种不同类型的警告和符号。



**危险**

严重或致命伤害

未遵守“危险”类别中的警告会导致严重或致命的人身伤害。



**警告**

可能造成严重或致命伤害

未遵守“警告”类别中的警告可能会导致严重或致命的人身伤害。



**小心**

可能造成中度或轻度伤害

未遵守“小心”类别中的警告可能导致中度或轻度的人身伤害。

**注释**

可能造成车辆损坏

未遵守“注释”中的警告可能导致车辆损坏。



**信息**

附加信息以“信息”字样指示。

✓ 为使用某一功能而必须满足的条件。

▶ 您必须遵守的说明。

1. 如果某个说明由若干步骤构成，则会对这些步骤进行编号。

2. 中央显示屏上必须遵循的说明。

▷ 有关您可以查找与某一主题相关的进一步重要信息的温馨提醒。

## 目录

### 简体中文

#### 安全

一般安全指南.....	19
国家/地区的相关法律法规.....	19
人员资质.....	20

#### 要求和条件

选择安装位置.....	20
所需工具.....	21

#### 电气固定连接

.....	21
楼宇安装中的电气固定连接（单相）.....	21
楼宇安装中的电气固定连接（三相）.....	22

#### 安装

安装壁挂支架.....	24
安装充电盒.....	25

初次运行.....	27
-----------	----

#### 技术数据

铭牌.....	30
产品信息.....	30

索引.....	31
---------	----

## 安全

### 一般安全指南

#### ⚠ 危险

电击、短路、起火、爆炸

使用受损或有故障的充电器、电气安装不正确、不恰当地使用充电器或未能遵守安全指南会导致短路、电击、爆炸、失火或烧伤。

- ▶ 只能使用由保时捷认可和提供的附件（如车辆电缆）。
- ▶ 请勿使用受损和/或脏污的充电器。在使用之前，先检查电缆和插头是否存在受损和脏污的情况。
- ▶ 仅将充电器连接到安装正确且无故障的电气装置。
- ▶ 请勿对任何电气部件进行改造或维修。
- ▶ 只能由专家纠正故障和进行维修。
- ▶ 仅在电源断开时，对充电器执行操作。

#### ⚠ 危险

电击、起火

如果电源插座安装不正确，当通过车辆充电口对高压蓄电池充电时，会造成电击或起火。

- ▶ 只能由合格的电工执行电源测试和充电器电源插座的安装和初次运行工作。电工对遵守相关标准和规定负有全部责任。保时捷建议您选择经认证的保时捷服务合作伙伴。
- ▶ 必须根据电线长度以及当地适用的法规和标准来规定电源插座的电源电缆横截面。
- ▶ 用于充电的电源插座必须连接到配有独立保险丝的电路，并且符合当地法律规定和标准。
- ▶ 充电器专供私人区域和半公共区域使用，例如私人住所或公司停车场。在某些国家/地区（例如在意大利和新西兰），**禁止**在公共区域进行模式 2 充电。  
有关详细信息，请咨询您的保时捷中心或当地供电商。
- ▶ 在无人监控的情况下进行充电时，未经授权的人员（如玩耍中的儿童）或动物不得接触到充电器和车辆。
- ▶ 请务必阅读安装手册和《驾驶手册》中的安全指南。

#### i 信息

在某些国家/地区，当您连接电动车辆充电设备时，必须告知相关授权机构。

- ▶ 在连接充电设备之前，请确认是否有义务告知授权机构并查看有关操作的法律要求。

## 国家/地区的相关法律法规

对电压系统执行操作时，必须遵守以下指南：

- 每个国家/地区都有各自的国家/地区标准，该标准用于确保安全插座和插头具有安全设计和功能。使用这类设备和系统会产生潜在的危险。因此，操作人员必须具备足够的专业知识并遵守公认的技术规则。
- 安装充电器时，必须遵循 GB 16895.1-2008 中规定的规则。

对电压系统执行操作时，必须遵守以下指南：

- 每个国家/地区都有各自的国家/地区标准，该标准用于确保安全插座和插头具有安全设计和功能。使用这类设备和系统会产生潜在的危险。因此，操作人员必须具备足够的专业知识并遵守公认的技术规则。

## 允许的操作模式

在某些国家/地区（例如在中国<sup>1)</sup>），只能通过固定连接（壁盒模式）操作充电器。禁止使用家用或工业电源插座（模式 2）进行操作。有关国家/地区的相关法律法规，请咨询您的保时捷中心。

#### ⚠ 危险

改装后存在致命伤害的危险

改装充电器（例如由壁盒模式改装为移动模式 2）会导致短路、电击、爆炸、起火或烧伤。存在致命伤害的危险！

- ▶ 在合格的人员以壁盒模式安装充电器后，不得在移动模式下拆除和操作充电系统。  
如果在移动模式下拆除和操作充电器，所造成的一切影响和后果完全由您自己负责。

1. 印刷时间：您的保时捷中心可提供相关的详细信息。

### 允许的操作模式

在日本<sup>1</sup>，可以通过固定连接（壁盒模式）或工业电源插座（模式 2）操作充电器。在其他所有国家/地区，禁止使用固定连接。

#### ⚠ 危险

改装后存在致命伤害的危险

改装充电器（例如由壁盒模式改装为移动模式 2）会导致短路、电击、爆炸、起火或烧伤。存在致命伤害的危险！

- ▶ 在合格的人员以壁盒模式安装充电器后，不得在移动模式下拆除和操作充电系统。  
如果在移动模式下拆除和操作充电器，所造成的一切影响和后果完全由您自己负责。

### 人员资质

只能由具备相应电气/电子知识和经验的人员（有资质的电工）进行电气安装。这些人员必须通过了相关考试，以证明他们具有安装电气系统和部件所需的专业知识。安装不正确会危及您自己的生命和电气系统用户的生命。如果安装不正确，可能给您的财产造成严重损失（如由于火灾）。根据相关法律规定，如果造成人身伤害和财产损失，可能由您个人承担责任。

有资质的电工要求：

- 能够选择合适的工具、测量设备，必要时选择合适的个人防护装备
- 能够评估测量结果
- 能够选择电气安装材料以确保断开情形
- 具有 IP 法规的知识
- 具有装配电气安装材料的知识

1. 印刷时间：请从合格的专业维修中心获取相关详细信息。保时捷推荐保时捷中心来完成这项工作，因为他们拥有经过培训的维修中心专业人员，并且备有必要的零件和工具。

- 具有电源网络（TN、IT 和 TT 系统）类型和相关连接条件（无引线接地、保护接地、必要的其他措施等）的知识
- 具有一般安全知识和特殊设备安全知识，了解事故预防规定和防火措施
- 了解电气/电子规程和国家法规

#### ⓘ 信息

在某些国家/地区，当您连接电动车辆充电设备时，必须告知相关主管部门。

- ▶ 在连接充电设备之前，请确认是否有义务告知授权机构并查看有关操作的法律要求。

## 要求和条件 选择安装位置

#### ⚠ 危险

触电、起火

对充电器使用不当或是违背安全指南都可能导致短路、触电、爆炸、起火或烧伤。

- ▶ 请勿在具有潜在爆炸危险的区域安装基本壁挂支架或充电盒。
- ▶ 在安装基本壁挂支架和充电盒前，请确保在要钻的安装孔附近没有电缆。
- ▶ 为了降低爆炸（尤其在车库中）的风险，请确保充电时控制单元至少离地面 50 cm。
- ▶ 请遵守当地适用的电气安装规程、防火措施、事故预防规定和安全撤离路线。

基本壁挂支架和充电盒适合室内和室外安装。在选择适当的安装位置时，必须考虑以下条件：

- 最好在免受阳光直射和雨淋的受遮挡区域（例如，在车库中）安装电源插座和电源管线、基本壁挂或充电盒。
- 应该遵从本国的法规和标准选择电源插座距地板和天花板的距离，以便确保使用舒适。
- 请勿在悬挂的物体下方安装基本壁挂支架或充电盒。
- 请勿在马厩、饲养家畜的建筑物或产生氨气的地方安装基本壁挂支架或充电盒。
- 在光滑的表面上安装基本壁挂支架或充电盒。
- 为了确保牢固固定，请在安装前检查墙壁的状况。
- 在尽可能靠近车辆的首选停车位置安装基本壁挂支架或充电盒。将车辆朝向考虑在内。

- 请勿在道路附近安装基本壁挂支架或充电盒，并且电源电缆不应横跨任何道路。
- 在安装基本壁挂支架或充电盒时，电源插头和电压插座之间的距离不得超过现有电源电缆的长度。

## 所需工具

- 水平仪
- 电钻或锤钻
- 螺丝刀

## 电气固定连接

▶ 请参阅保时捷充电器操作说明中的“更换电源电缆和车辆电缆”章节。

### ⚠ 危险

电击、起火

部件带电。充电器的电气安装不正确可能导致短路、电击、爆炸、失火或烧伤。在开始工作前，请遵守以下安全规程：

- ▶ 给系统断电。
- ▶ 保护系统，以免重新开启。
- ▶ 确认系统电源已关闭。
- ▶ 检查接地和短路情况。
- ▶ 遮盖或隔离邻近的通电部件，做好危险区域的安全措施。

### 注释

本章节中所示的基础设施侧的电线颜色符合欧洲标准，可能在当地会有所不同。

- ▶ 请根据当地情况调整连接。

### ⓘ 信息

信息

此处以基本壁挂支架为例，说明了连接电源的过程。

## 楼宇安装中的电气固定连接（单相）

### 概览

#### ⓘ 信息

本章中显示的基础设施一侧的电线颜色可能在当地看起来有所不同，并且可能与控制单元一侧的电线颜色不匹配。

- ▶ 只能由具备相应电气/电子知识和经验的人员进行安装。
- ▶ 请根据当地情况调整连接。

#### ⓘ 信息

未提供固定连接盒。固定连接盒对于正确安装和连接电缆是必不可少的。

有关范围详情的详细信息：

- ▶ 请参阅保时捷充电器的操作说明。

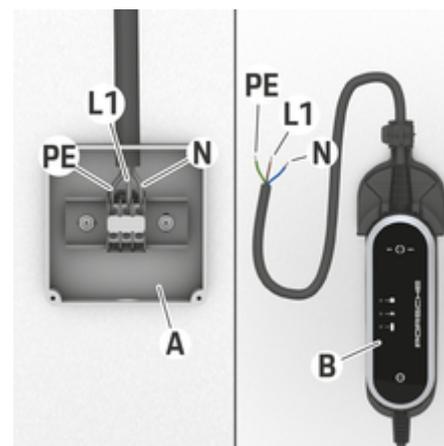


图 13 固定连接和控制单元的接头（单相）

- A 固定连接盒
- B 控制单元

## 固定连接的连接电缆

名称	充电器电线颜色	连接的国际命名
火线	黑色	L1
保护导体	绿色/黄色	PE
零线	蓝色	N

## 建立连接

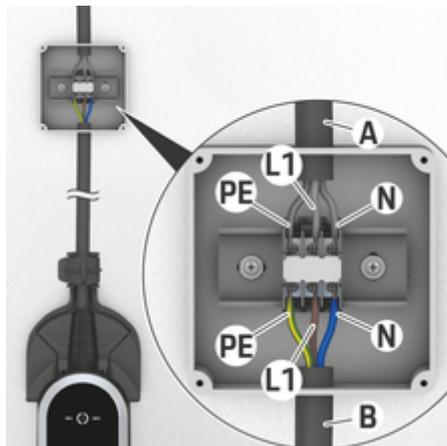


图 14 固定连接盒的接头（单相）

将控制单元 B（图 14）的电缆连接到固定连接 A（图 14）的端子时，请遵守指定的顺序。

要连接电线，请使用刀刃宽度适合连接螺钉的一字槽螺丝刀。

1. 打开固定连接盒的盖子。
2. 将保护导体 PE（图 14）连接到固定连接的 PE（图 14）端子。  
紧固扭矩：3 Nm
3. 将零线 N（图 14）连接到固定连接的 N（图 14）端子。  
紧固扭矩：3 Nm
4. 将火线 L1（图 14）连接到固定连接的 L1（图 14）端子。  
紧固扭矩：3 Nm
5. 确保正确连接电线。检查电线安装得是否牢固。
6. 接通电源电压。
7. 使用电压测量仪检查电气连接是否正确。
8. 将壁挂支架上的顶部锁环转到左侧以将其接合。

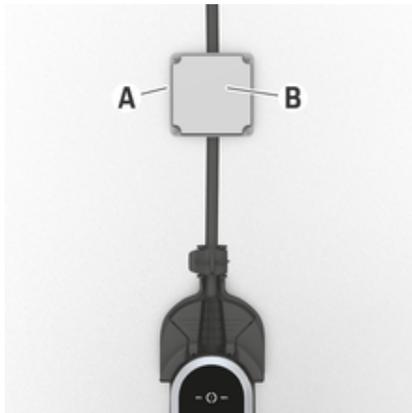


图 15 带盖的固定连接盒

9. 使用盖子 B（图 15）封闭固定连接盒 A（图 15），以避免错误操作。

## 楼宇安装中的电气固定连接（三相）

### 概览

#### 信息

本章中显示的基础设施一侧的电线颜色可能在当地看起来有所不同，并且可能与控制单元一侧的电线颜色不匹配。

- ▶ 只能由具备相应电气/电子知识和经验的人员进行安装。
- ▶ 请根据当地情况调整连接。

#### 信息

未提供固定连接盒。固定连接盒对于正确安装和连接电缆是必不可少的。

有关范围详情的详细信息：

- ▶ 请参阅保时捷充电器的操作说明。

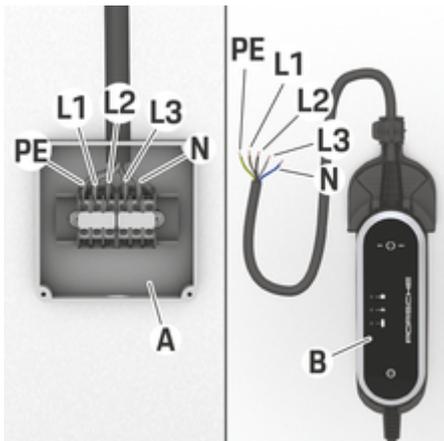


图 16 固定连接和控制单元的端子（三相）

- A 固定连接盒  
B 控制单元

### 固定连接的连接电缆

名称	充电器电线颜色	连接的国际命名
火线	棕色	L1
火线	黑色	L2
火线	灰色	L3
保护导体	绿色/黄色	PE
零线	蓝色	N

### 建立连接

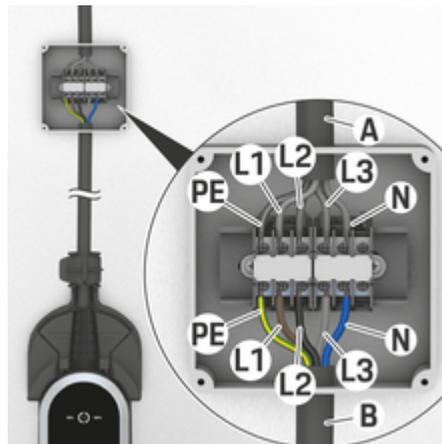


图 17 固定连接盒的端子（三相）

将控制单元 B（图 17）的电缆连接到固定连接 A（图 17）的端子时，请遵守指定的顺序。要连接电线，请使用刀刃宽度适合连接螺钉的一字槽螺丝刀。

1. 打开固定连接盒的盖子。
2. 将保护导体 PE（图 17）连接到固定连接的 PE（图 17）端子。  
紧固扭矩：3 Nm
3. 将零线 N（图 17）连接到固定连接的 N（图 17）端子。  
紧固扭矩：3 Nm
4. 将火线 L1（图 17）连接到固定连接的 L1（图 17）端子。  
紧固扭矩：3 Nm

5. 将火线 L2（图 17）连接到固定连接的 L2（图 17）端子。  
紧固扭矩：3 Nm
6. 将火线 L3（图 17）连接到固定连接的 L3（图 17）端子。  
紧固扭矩：3 Nm
7. 确保正确连接电线。检查电线安装得是否牢固。
8. 接通电源电压。
9. 使用电压测量仪检查电气连接是否正确。
10. 将壁挂支架上的顶部锁环转到左侧以将其接合。

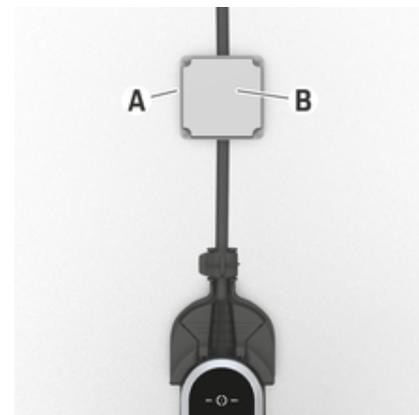


图 18 带盖的固定连接盒

11. 使用盖子 B（图 18）封闭固定连接盒 A（图 18），以避免错误操作。

## 安装

### 安装壁挂支架

### 安装基本壁挂支架

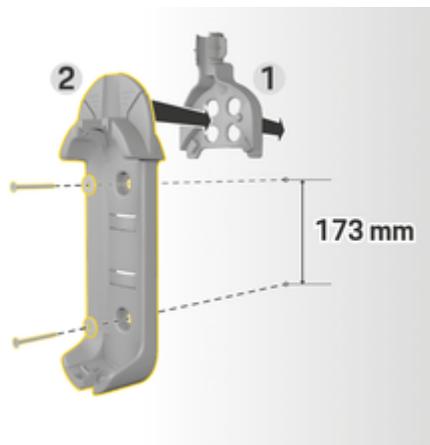


图 19 钻孔尺寸

1. 在墙上标记钻孔。
2. 钻出安装孔并且插入墙上插头。
3. 将基本壁挂支架 2 (图 19) 从前面按入电缆线路零件 1 (图 19) 中。
4. 将基本壁挂支架通过螺钉固定到墙壁上。

### 安装接头固定器

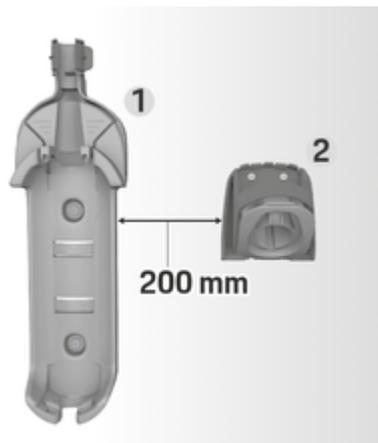


图 20 壁挂支架和接头固定器之间的距离

在安装接头固定器时，请确保与基本壁挂支架保持 200 mm 的距离。

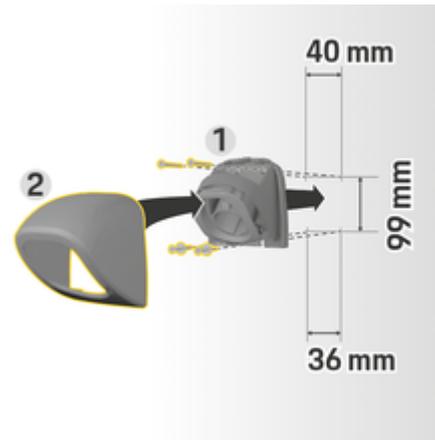


图 21 钻孔尺寸

1. 将接头固定器 1 (图 21) 从盖子 2 (图 21) 上拆下。
2. 在墙上标记钻孔。
3. 钻出安装孔并且插入墙上插头。
4. 将接头固定器 1 (图 21) 拧到墙壁上。
5. 将盖子 2 (图 21) 从下方安装到接头固定器 1 (图 21) 上，并且向上推。

### 将控制单元连接到壁挂支架



图 22 连接控制单元

1. 将车辆电缆穿过基本壁挂支架的下部开口，然后将控制单元的底部放置在锁止片上并向后推以接合。
2. 将电源电缆穿过基本壁挂支架的上部开口，并将挡圈推到左侧以将其锁定。
3. 将车辆插头插入接头固定器。

### 安装充电盒

连接充电盒的方式有两种。安装方式取决于电源电缆的类型（外露式或隐藏式）。

- **不带隔板安装（适用于隐藏式电源电缆）：** 装配板直接安装在墙壁上。
- **带隔板安装（适用于外露式电源电缆）：** 装配板与电源电缆的隔板一起安装在墙壁上。

### 不带隔板安装

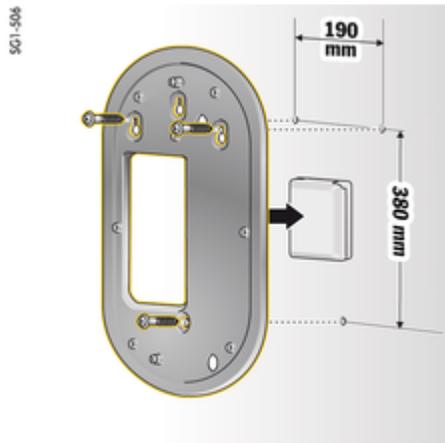


图 23 钻孔尺寸

1. 在墙上标记钻孔。
2. 钻出安装孔并且插入墙上插头。
3. 将装配板通过螺钉固定到墙壁上。

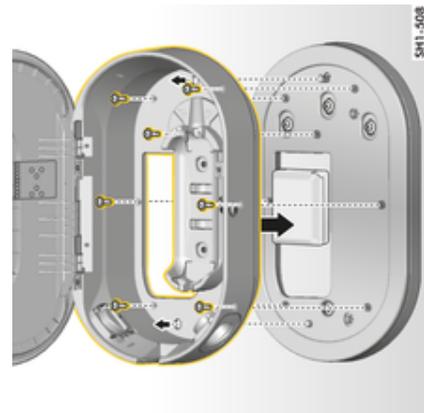


图 24 将充电盒通过螺钉固定到装配板上

4. 将充电盒通过螺钉固定到装配板上。

### 带隔板安装

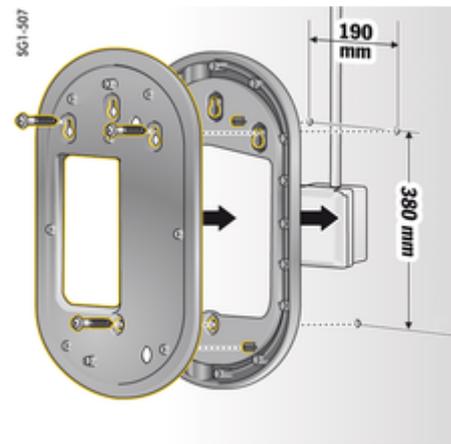


图 25 钻孔尺寸

## 安装

1. 在墙上标记钻孔。
2. 钻出安装孔并且插入墙上插头。
3. 将装配板和厚垫片通过螺钉固定到墙壁上。

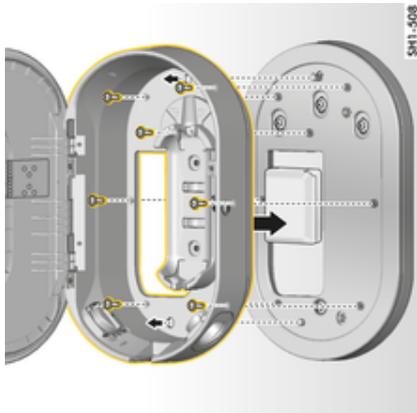


图 26 将充电盒通过螺钉固定到装配板上

4. 将充电盒通过螺钉固定到装配板上。

## 初次运行

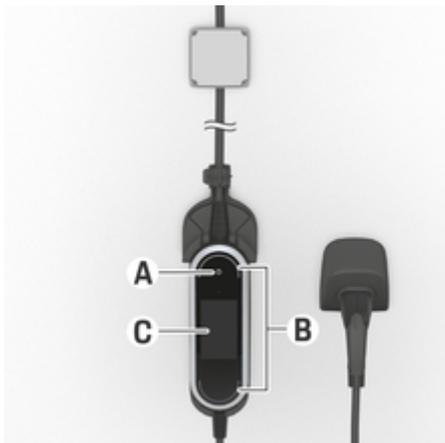


图 27 控制单元

- A 电源按钮 
- B 状态 LED 
- C 显示

通过按电源按钮 A 开启充电器。

状态 LED B 显示充电器的状态。

显示屏 C 上显示与充电器的通信，例如信息和错误消息。

- ▶ 请参阅保时捷充电器的操作说明。

## 技术数据

电气数据 9Y0.971.675...	BF	BH	BK
功率	7.2 kW	11 kW	22 kW
额定电流	32 A	16 A	32 A
电源电压	220 V	380 V	380 V
相	1	3	3
电源频率	50 Hz	50 Hz	50 Hz
过电压类别 (IEC 60664)	II	II	II
一体式残余电流设备	A 型 (交流: 30 mA) + 直流: 6 mA)	A 型 (交流: 30 mA) + 直流: 6 mA)	A 型 (交流: 30 mA) + 直流: 6 mA)
保护等级	I	I	I
防护等级	IP55 (美国: 3R 系列外壳)	IP55 (美国: 3R 系列外壳)	IP55 (美国: 3R 系列外壳)
传输频带	2.4 GHz、5 GHz	2.4 GHz、5 GHz	2.4 GHz、5 GHz
传输功率	20 dBm	20 dBm	20 dBm
机械数据 9Y0.971.675...	BE	BG	BJ
控制单元重量	2,54 kg		
车辆电缆长度	2.5 m 或 7.5 m		
电源电缆长度	0,9 m		

基本壁挂支架的机械数据 9Y0.971.675...	BE	BG	BJ
基本壁挂支架尺寸	385 mm x 135 mm x 65 mm (长 x 宽 x 高)		
基本壁挂支架的重量	约 0.45 kg		
电缆线路导件尺寸	127 mm x 115 mm x 139 mm (长 x 宽 x 高)		
电缆线路导件的重量	约 0.42 kg		
接头固定器尺寸	136 mm x 50 mm x 173 mm (长 x 宽 x 高)		
接头固定器的重量	约 0.14 kg		
整个基本壁挂支架的重量	约 1 kg		
充电盒的机械数据 9Y0.971.675...	BE	BG	BJ
充电盒尺寸	373 mm x 642 mm x 232 mm (宽 x 高 x 深)		
充电盒的重量	约 9.7 kg		
环境和存放条件 9Y0.971.675...	BE	BG	BJ
环境温度	-30°C 至 +50°C		
湿度	5% - 95% 非凝结状态		
海拔高度	最高 5,000 m (海平面以上)		

## 铭牌

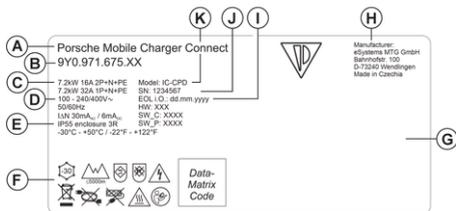


图 28 铭牌 (示例)

- A 产品名称
- B 商品编号
- C 功率和额定电流
- D 电源电压
- E 防护等级
- F 操作象形图
- G 认证信息
- H 制造商
- I 制造日期
- J 序列号
- K 型号名称

## 产品信息

### 制造日期

充电器的制造日期可以在铭牌上的缩写“EOL i.O.”后找到。

制造日期按以下格式显示：生产日.生产月份.生产年份

### 制造日期

充电器的制造日期可以在铭牌上的缩写“EOL”后找到。

制造日期按以下格式显示：生产日.生产月份.生产年份

## 充电器制造商

eSystems MTG GmbH  
Bahnhofstraße 100  
73240 Wendlingen  
Germany

## 电气测试

如果对充电基础设施 (如 VDE 0702) 的定期电气测试有任何疑问, 请参阅 <https://www.porsche.com/international/accessoriesandservice/porscheservice/vehicleinformation/documents/> 或联系保时捷中心。

## 符合性声明

充电器具有无线电系统。

这些无线电系统的制造商声明, 根据第 2014/53/EU 号指令, 该系统符合其使用的技术规范。

有关欧盟符合性声明的全文内容, 请访问以下网址:

▷ <http://www.porsche.com/international/accessoriesandservice/porscheservice/vehicleinformation/documents>

## 索引

## A

安全指南.....	19
安装充电盒.....	25
不带隔板安装.....	25
带隔板安装.....	25
安装基本壁挂支架.....	24
安装接头固定器.....	24

## B

本《驾驶手册》中的符号.....	17
------------------	----

## C

产品信息.....	30
充电器的商品编号.....	28

## D

电气固定连接.....	28
-------------	----

## F

符合性声明.....	30
------------	----

## G

工具.....	21
国家/地区的相关法律法规.....	19

## H

环境和存放条件.....	28
--------------	----

## J

技术数据	
充电盒的机械数据.....	28
电气数据.....	28
机械数据.....	28
基本壁挂支架的机械数据.....	28
警告通知的结构.....	17

## K

控制单元	
固定到壁挂支架上.....	25

## M

铭牌.....	30
---------	----

## R

人员资质.....	20
-----------	----

## S

所需工具.....	21
-----------	----

## X

序列号.....	30
选择安装位置.....	20

## Y

允许的操作模式.....	19, 20
--------------	--------

## Z

制造日期.....	30
制造商.....	30